

# “El crecimiento del CIE va a ser exponencial porque ahora es cuando va a llegar el dinero”



La directora del Centro Internacional del Español, en la fachada del CIE, en la plaza de Los Bandos. ALMEIDA

## SUSANA AZPIAZU

Directora del CIE

La profesora de Lengua Española asumió hace dos meses el reto de impulsar el Centro Internacional del Español

### ROSA DOMÍNGUEZ LEÓN

*Salamanca* — Desde el pasado mes de febrero, Susana Azpiazu Torres, profesora de Lengua Española de la Universidad de Salamanca, ha asumido la dirección del Centro Internacional del Español, un reto, como reconoce, puesto que ahora es cuando esta infraestructura tiene que despegar con fuerza.

### ¿Qué tal estos primeros meses, ya está asentada?

—Ha sido un aterrizaje forzoso porque es ahora cuando empieza a moverse el dinero que llega de la Junta, de los PERTE, y hay que tomar de-

cisiones, así que han sido bastante intensos estos dos meses.

### Le iba a preguntar, precisamente, por cómo está la financiación comprometida por la Junta y el Gobierno.

—Ya hemos recibido el dinero de la Junta que vamos a utilizar para montar un laboratorio de lingüística experimental. Hemos barajado varias posibilidades y parece que finalmente haremos en una zona de la segunda planta un par de cabinas a medida donde se puedan hacer esos experimentos.

### ¿Qué más tiene en cartera?

—Hay otras cuestiones, aunque están pendientes del dinero de los PERTE que se ha retrasado. Básicamente serán cosas de digitalización con el grupo BISITE, también tenemos otro proyecto de traducciones automáticas, y hay otro de elaboración de un corpus con distintos hablantes en distintas etapas de la vida, desde niños hasta mayores, para hacer aplicaciones o programas que transcriben la lengua oral, muy útil

para los lingüistas. También, nos gustaría desarrollar proyectos más del ámbito de la lingüística aplicada, de la enseñanza del español, de evaluación de las TIC, de nuevas metodologías, en principio orientados a los estudiantes extranjeros, pero también nativos. Además, el CIE ya trabaja en el proyecto ‘Sytlus’ y la idea ahora es que crezca. Si conseguimos articular todo esto, el crecimiento puede ser exponencial porque ahora es cuando va a llegar el dinero para hacer muchas cosas. Así que la idea es continuar con lo que hay y ampliarlo todo lo que se pueda. Si conseguimos articular todos estos proyectos, el crecimiento del Centro Internacional del Español puede ser exponencial porque ahora es cuando va a llegar el dinero para hacer muchas cosas. Así que la idea es continuar con lo que hay y ampliarlo todo lo que se pueda.

### ¿Queda amueblarlo, no?

—Sí, está en proceso de licitación. Yo espero que el curso que viene podamos ya empezar a trabajar en el nuevo edificio. Además, se supone que

para entonces ya estará el nuevo equipamiento tecnológico montado para el laboratorio de lingüística, con el que también se pretende atraer a investigadores interesados en hacer este tipo de experimentos llegados de todo el país. Hay que recordar que hay muy pocos centros con esta tecnología, de hecho en Castilla y León no hay ninguno y en España son solo dos o tres. Así que el objetivo es que puedan venir investigadores a hacer sus experimentos y también a ver y a aprender lo que se hace en Salamanca.

### La competencia en el tema de la industria del español es creciente y cada vez más dura, ¿no?

—Sí, es dura. Hace unos años la Universidad de Salamanca era prácticamente el único referente en enseñanza del español, pero ahora hay más sitios donde se ofrecen cursos que también son interesantes para los estudiantes extranjeros. Ahora mismo, Salamanca sigue siendo un referente en ciertos países, pero no en todos, así que tenemos que consolidar y ampliar la tradición de Salamanca como Ciudad del Español.

### ¿Quiénes son los socios estratégicos de la Universidad en este sentido?

—Ahora con la RAE existe una colaboración muy grande, también está el Instituto Cervantes y la idea es ampliar a más instituciones. En mi caso, aprovechando mis estancias en Alemania, me gustaría establecer relaciones con el DAD, que es un servicio que da becas tanto para que vayan a estudiar a Alemania como para mandar a alemanes a estudiar fuera y es para todo tipo de estudios, así que podría resultar muy interesante porque la idea es que el CIE, como dice su nombre, sea un centro internacional y, por lo tanto, poder establecer relaciones en muchas direcciones.

### La Rioja y Burgos se están llevando buena parte del pastel del español, ¿qué opina sobre el reparto de la financiación en este ámbito?

—Lo que va a haber en La Rioja o en Burgos son centros distintos al CIE, no son centros equivalentes, cada uno está especializado en cosas distintas, otra cosa es que se le dé más dinero a un centro que a otro, eso es una cuestión política. Pero, la verdad, no creo que el centro de La Rioja esté relacionado con la enseñanza del español, su ámbito es la historia de la lengua, son áreas distintas, así que no creo que sean incompatibles.

## MUY PERSONAL

### DOS DÉCADAS VINCULADA A SALAMANCA

→ Natural de San Sebastián, en el año 2000 llegó a Salamanca para estudiar el segundo ciclo de los estudios de Filología y aquí se quedó.

### ‘A CABALLO’ ENTRE ESPAÑA Y ALEMANIA

→ Desde hace tres años, vive entre Salamanca y Alemania, donde residen su marido e hijos. Acumula la docencia en el primer cuatrimestre y en el segundo pasa muchas horas en autobuses y avión para ir y venir de Berlín a Salamanca y viceversa.

### NUEVA RESPONSABILIDAD

→ Susana Azpiazu explica que aceptó el cargo porque es “un reto”. Ha tenido responsabilidades en la Agencia de Investigación en la evaluación de proyectos, pero no de dirección como ahora. “Pensé que aceptar este cargo es una forma de aportar algo más a la Facultad de Filología”, explica.

## SUS FRASES

“Tenemos pendientes proyectos de digitalización, de traducciones automáticas y de corpus”

“Espero que el curso que viene podamos ya empezar a trabajar en el nuevo edificio”

“Lo que se va a hacer en La Rioja o en Burgos son centros distintos al CIE, especializados en cosas distintas”